



**BRUXELLES POUVOIRS LOCAUX  
BRUSSEL PLAATSELIJKE BESTUREN**

**SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES  
GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL**

# L'ENTRETIEN DES SÉPULTURES PATRIMOINE FUNÉRAIRE À BRUXELLES

## ONDERHOUD VAN GRAVEN FUNERAIR ERFGOED IN BRUSSEL

# PROGRAMMA - PROGRAMME

## VOORMIDDAG

9u30-9u45 - Inleiding: onderhoud van graven en grafmonumenten

9u50-10u50 – Regelgeving met betrekking tot het onderhoud van graven

Pauze

11u10-10u50: Materialenkennis in funeraire context

11u45-11u50: Toelichting bij de brochure

11u55-12u45: Andere kwesties en vragenronde

## MATINEE

9h30-9h45 - Introduction : entretien des tombes et des monuments funéraires

9h50-10h50 - Réglementation sur l'entretien des monuments funéraires

Pause

11h10-10h50 : Connaissance des matériaux dans un contexte funéraire

11h45-11h50 : Explication de la brochure

11h55-12h45 : Autres sujets et questions



**BRUXELLES POUVOIRS LOCAUX**  
**BRUSSEL PLAATSELIJKE BESTUREN**

SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES  
GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL

# PROGRAMMA - PROGRAMME

## NAMIDDAG

- Praktijkbezoek aan de begraafplaats van Elsene
- Aandachtspunten
  - **Vorbereiding onderhoud van graven en funeraire monumenten**
  - **Onderhoudstechnieken**
  - **Conservering en behoud op lange termijn**



## APRES-MIDI

- Visite de terrain au cimetière d'Ixelles
- Points d'intérêt
  - **Préparation de l'entretien des tombes et des monuments funéraires**
  - **Techniques d'entretien**
  - **Conservation et préservation à long terme**

# Wie zijn de sprekers van vandaag?

## Vos intervenants d'aujourd'hui

### Cel Begraafplaatsen en Lijkbezorging / Cellule Funéraires et Sépultures

- Edgar Raen
- Nicolas Dorville

### Experten funerair erfgoed – experts patrimoine funéraire

- Tamara Ingels (INTRO Cultuur en Media)
- Tom Verhofstadt (Epitaaf vzw)



**BRUXELLES POUVOIRS LOCAUX**  
**BRUSSEL PLAATSELIJKE BESTUREN**  
SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES  
GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL

# DOELSTELLINGEN VAN DE VORMING – OBJECTIVES DE LA FORMATION

- Begrip van de regelgeving en recente ontwikkelingen
- Kennis van materialen op de begraafplaats (herkennen, onderhoud, monitoring)
- Inventarisatie en methodologie
  - **Begrippen (symboliek, typologieën, ...)**
  - **Inventarisatiefiche (suggestie van het toekomstig besluit)**
  - **Opstellen van een lijst**
- Compréhension de la réglementation et des évolutions récentes
- Connaissance des matériaux au cimetière (reconnaissance, entretien, monitoring)
- Inventaire et méthodologie
  - **Concepts (symboles, typologies, etc.)**
  - **Fiche d'inventaire (proposition de l'arrêté futur)**
  - **Établissement de la liste**





**BRUXELLES POUVOIRS LOCAUX  
BRUSSEL PLAATSELIJKE BESTUREN**

SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES  
GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL

# FUNERAIR ERFGOED?

# PATRIMOINE FUNÉRAIRE?

# FUNERAIR ERFGOED + INTERDISCIPLINAIR

## PATRIMOINE FUNÉRAIRE + INTERDISCIPLINARITÉ

- Funerair erfgoed
  - Kent materiële en immateriële aspecten
  - Altijd op snijpunt van heden, verleden en toekomst
  - Impact op individu en collectieve ervaring
  - Omgang ermee verschilt in elke generatie
  - = dus steeds in beweging
- Roerend en onroerend, maar ook archeologisch: doorkruist alle opdelingen die wij vandaag in erfgoed maken = interdisciplinair
  - **Verhalen, objecten, begraafplaatsen, monumenten, archeologische resten, ...**
- Doorkruist ook diverse wetenschappen = interdisciplinair
  - **samenleving, religie, economie, natuurwetenschappen, ...**
- Is gebonden aan regels die niet altijd gemaakt zijn op maat van het erfgoed en die bovendien soms verander(d)en
- Patrimoine funéraire
  - **Connaît des aspects matériels et immatériels**
  - **Toujours à l'intersection du présent, du passé et du futur**
  - **Impact sur l'expérience individuelle et collective**
  - **La façon de l'aborder diffère d'une génération à l'autre**
  - = donc toujours en mouvement
- Mobilier et immobilier, mais aussi archéologique : traverse toutes les divisions que nous faisons dans le patrimoine aujourd'hui = interdisciplinaire
  - **Histoires, objets, cimetières, monuments, vestiges archéologiques, ...**
- Traverse également diverses sciences = interdisciplinaire
  - **Société, religion, économie, sciences naturelles, ...**
- Est soumis à des règles qui ne sont pas toujours adaptées au patrimoine et qui, de plus, changent parfois(d)



# FUNERAIR ERFGOED INVENTARISEREN

## INVENTORIER DU PATRIMOINE FUNÉRAIRE

### Algemeen principe:

- In Brussel bestaat de eeuwigheid niet (meer)
- We moeten selecteren wat we bewaren en WAAROM
- We kunnen wel documenteren wat er was (inventarisatie)
- We kunnen beslissen op basis van criteria (waardestelling)
- Bewaren voor de toekomst

### Principe général :

- A Bruxelles, l'éternité n'existe plus
- Nous devons sélectionner ce que nous conservons et POURQUOI
- Nous pouvons documenter ce qui existait (inventaire)
- Nous pouvons décider sur base des critères (évaluation)
- Préserver pour l'avenir







**BRUXELLES POUVOIRS LOCAUX**  
**BRUSSEL PLAATSELIJKE BESTUREN**

**SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES**  
**GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL**

# WETGEVING

# LÉGISLATION

# Règlementation concernant l'entretien des sépultures

## Regelgeving betreffende het onderhoud van graven

- Présentation des dispositions légales régissant l'entretien des sépultures
  - SIHL : Etablissement de la liste SIHL ( futur arrêté)
  - Parrainage
- Presentatie van de wettelijke bepalingen die het onderhoud van graven reguleren
  - SIHL: Opstellen van de lijst GPHB (toekomstig besluit)
  - Parrainage (sponsorship)



## Les dispositions légales : l'ordonnance

## De wettelijke bepalingen: de ordonnantie

**Art. 13. L'entretien des tombes sur terrain concédé incombe aux intéressés.**

**Art. 13. Het onderhoud van de graven op geconcedeerde grond rust op de belanghebbenden.**



**BRUXELLES POUVOIRS LOCAUX  
BRUSSEL PLAATSSELIJKE BESTUREN**  
SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES  
GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL



Les dispositions légales :  
l'ordonnance

De wettelijke bepalingen:  
de ordonnantie

Responsabilité du concessionnaire

Verantwoordelijkheid van de  
concessiehouder



BRUXELLES POUVOIRS LOCAUX  
BRUSSEL PLAATSELIJKE BESTUREN  
SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES  
GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL









**Les dispositions légales :  
l'ordonnance**

**Rôle de la commune : rappeler et  
informer les intéressés**

**Rol van de gemeente: herinneren en  
informer van de belanghebbenden**

**De wettelijke bepalingen:  
de ordonnantie**



**BRUXELLES POUVOIRS LOCAUX  
BRUSSEL PLAATSELIJKE BESTUREN**  
SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES  
GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL



Les dispositions légales :  
l'ordonnance

De wettelijke bepalingen:  
de ordonnantie



**BRUXELLES POUVOIRS LOCAUX**  
**BRUSSEL PLAATSELIJKE BESTUREN**  
SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES  
GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL

## Les dispositions légales : l'ordonnance

Art. 13. L'entretien des tombes sur terrain concédé incombe aux intéressés.

**Le défaut d'entretien, qui constitue l'état d'abandon, est établi lorsque d'une façon permanente la tombe est malpropre, envahie par la végétation, délabrée, effondrée ou en ruine.**

L'état d'abandon est constaté par un acte du bourgmestre ou de son délégué, ou de l'organe compétent de l'intercommunale ou de son délégué, affiché pendant un an sur le lieu de sépulture et à l'entrée du cimetière.



## De wettelijke bepalingen: de ordonnantie

Art. 13. Het onderhoud van de graven op geconcedeerde grond rust op de belanghebbenden.

**Onderhoudsverzuim dat verwaarlozing uitmaakt staat vast als het graf doorlopend onzindelijk, door plantengroei overwoekerd, vervallen, ingestort of bouwvallig is.**

De verwaarlozing wordt geconstateerd in een akte van de burgemeester of zijn gemachtigde, of het bevoegde orgaan van de intercommunale of haar gemachtigde ; die akte blijft een jaar lang bij het graf en aan de ingang van de begraafplaats aangeplakt.

## Les dispositions légales : l'ordonnance

Question de la commune de  
Watermael-Boitsfort :

Que faire si aucun monument funéraire  
n'est placé sur la tombe dans le délai  
imparti ?

"...ou dépourvue des signes  
indicatifs de sépulture exigés par le  
règlement [du cimetière] adopté par le  
gestionnaire public.

2009



**BRUXELLES POUVOIRS LOCAUX**  
**BRUSSEL PLAATSELIJKE BESTUREN**  
SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES  
GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL

## De wettelijke bepalingen: de ordonnantie

Vraag van de gemeente Watermaal-  
Bosvoorde :

Wat te doen ingeval er geen grafmonument  
wordt geplaatst op het graf binnen de  
bepaalde termijn ?

"...of bij het ontbreken van de  
graftekens zoals vereist bij het reglement  
[van de begraafplaats] zoals deze werd  
aangenomen door de openbare  
beheerder".





Illisibilité



Onleesbaarheid



## Les dispositions légales : l'ordonnance

Question de la commune de  
Watermael-Boitsfort :

Que faire si aucun monument funéraire  
n'est placé sur la tombe dans le délai  
imparti ?

"...ou dépourvue des signes  
indicatifs de sépulture exigés par le  
règlement [du cimetière] adopté par le  
gestionnaire public.

2009



**BRUXELLES POUVOIRS LOCAUX**  
**BRUSSEL PLAATSELIJKE BESTUREN**  
SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES  
GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL

## De wettelijke bepalingen: de ordonnantie

Vraag van de gemeente Watermaal-  
Bosvoorde :

Wat te doen ingeval er geen grafmonument  
wordt geplaatst op het graf binnen de  
bepaalde termijn ?

"...of bij het ontbreken van de  
graftekens zoals vereist bij het reglement  
[van de begraafplaats] zoals deze werd  
aangenomen door de openbare  
beheerder".

## Les dispositions légales : l'ordonnance

Question de la commune de  
Watermael-Boitsfort :

Que faire si aucun monument funéraire  
n'est placé sur la tombe dans le délai  
imparti ?

"...ou dépourvue du nom ou des signes  
indicatifs de sépulture exigés par le  
règlement [du cimetière] adopté par le  
gestionnaire public.

2019



**BRUXELLES POUVOIRS LOCAUX**  
**BRUSSEL PLAATSELIJKE BESTUREN**  
SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES  
GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL

## De wettelijke bepalingen: de ordonnantie

Vraag van de gemeente Watermaal-  
Bosvoorde :

Wat te doen ingeval er geen grafmonument  
wordt geplaatst op het graf binnen de  
bepaalde termijn ?

"...of bij het ontbreken van de naam of de  
graftekens zoals vereist bij het reglement  
[van de begraafplaats] zoals deze werd  
aangenomen door de openbare  
beheerder".

## Les dispositions légales : l'ordonnance

Question de la commune d'Ixelles :

À quel moment devons-nous décider de ce que nous allons faire d'une tombe après que l'acte y a été déposé ?

## De wettelijke bepalingen: de ordonnantie

Vraag van de gemeente Elsene :

Op welk moment moeten we beslissen wat we met een graf doen nadat de akte werd aangeplakt?



**BRUXELLES POUVOIRS LOCAUX**  
**BRUSSEL PLAATSELIJKE BESTUREN**

SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES  
GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL



## Les dispositions légales : l'ordonnance

Art. 13. L'entretien des tombes sur terrain concédé incombe aux intéressés.

**L'état d'abandon est constaté par un acte du bourgmestre ou de son délégué, ou de l'organe compétent de l'intercommunale ou de son délégué, affiché pendant un an sur le lieu de sépulture et à l'entrée du cimetière.**

Après l'expiration de ce délai et à défaut de remise en état, le conseil communal ou l'organe compétent de l'intercommunale peut mettre fin au droit à la concession.



## De wettelijke bepalingen: de ordonnantie

Art. 13. Het onderhoud van de graven op geconcedeerde grond rust op de belanghebbenden.

**De verwaarlozing wordt geconstateerd in een akte van de burgemeester of zijn gemachtigde, of het bevoegde orgaan van de intercommunale of haar gemachtigde ; die akte blijft een jaar lang bij het graf en aan de ingang van de begraafplaats aangeplakt.**

Na het verstrijken van die termijn en bij niet-herstelling kan de gemeenteraad of het bevoegde orgaan van de intercommunale een einde maken aan het recht op de concessie.

## Les dispositions légales : l'ordonnance

Art. 13. L'entretien des tombes sur terrain concédé incombe aux intéressés.

Après l'expiration de ce délai et à défaut de remise en état, le conseil communal ou l'organe compétent de l'intercommunale **peut** mettre fin au droit à la concession.

## De wettelijke bepalingen: de ordonnantie

Art. 13. Het onderhoud van de graven op geconcedeerde grond rust op de belanghebbenden.

Na het verstrijken van die termijn en bij niet-herstelling **kan** de gemeenteraad of het bevoegde orgaan van de intercommunale een einde maken aan het recht op de concessie.



## Les dispositions légales : l'ordonnance

### Question de la commune d'Ixelles :

À quel moment devons-nous décider de ce que nous allons faire d'une tombe après que l'acte y a été déposé ?

- incorporer 2 Toussaints
- même procédure que les renouvellements (liste des sépultures en défaut d'entretien sur l'acte)
- s'adresser aux bureaux – prenez des photos



## De wettelijke bepalingen: de ordonnantie

### Vraag van de gemeente Elsene :

Op welk moment moeten we beslissen wat we met een graf doen nadat de akte werd aangeplakt?

- Overlappen met 2 Allerheiligen
- zelfde procedure als bij hernieuwingen (lijst van de graven in onderhoudsverzuim op de akte)
- contact opnemen met kantoren- neem foto's

## Les dispositions légales : l'ordonnance

Fin au droit à la concession.

Et maintenant?

Laisser à la nature?

## De wettelijke bepalingen: de ordonnantie

Einde aan het recht op de concessie.

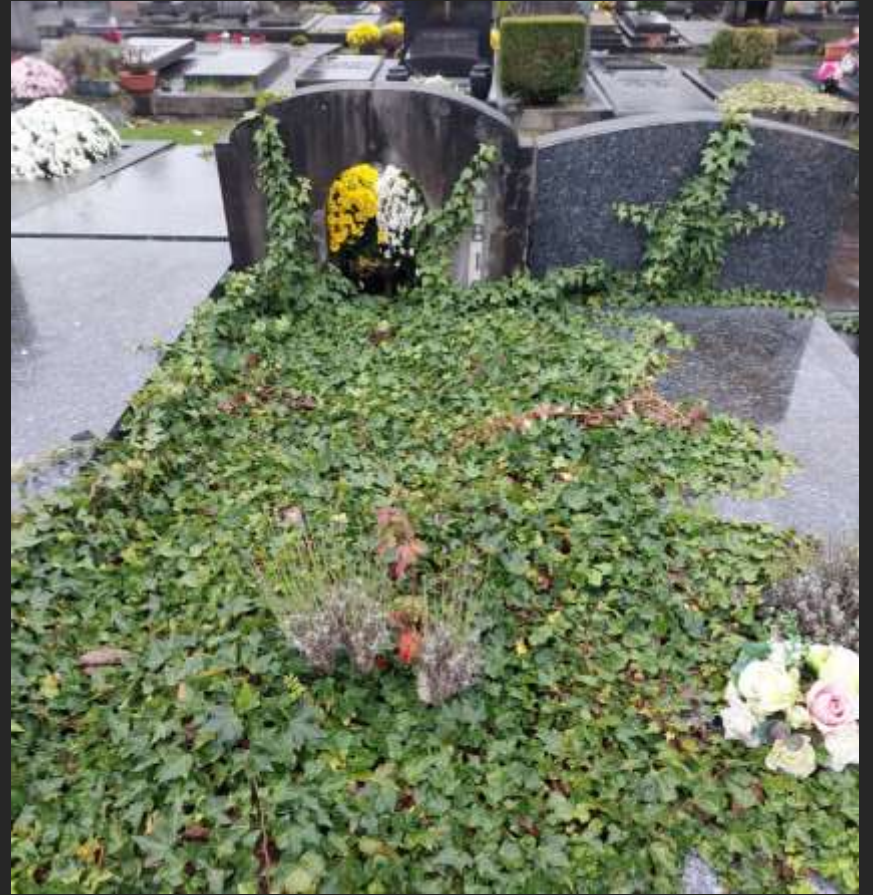
En wat nu?

Aan de natuur overlaten?

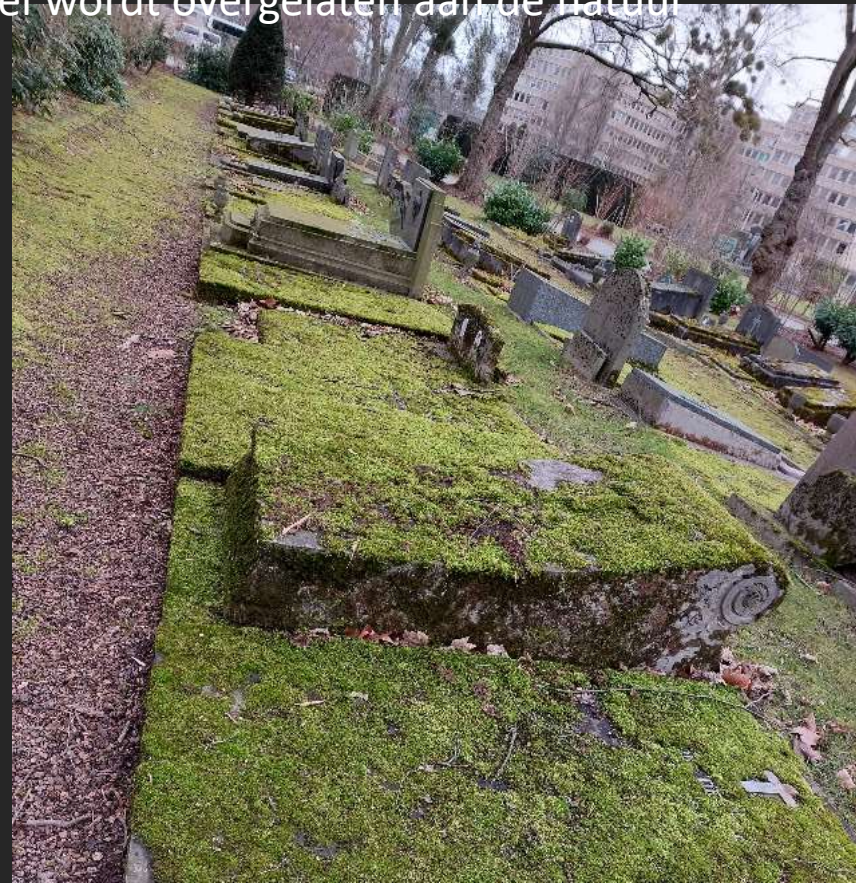








Maak uw intentie duidelijk kenbaar aan de bezoekers middels een bord dat een perceel wordt overgelaten aan de natuur



Indiquez clairement votre intention aux visiteurs: panneau expliquant qu'une parcelle est laissée à la nature...



Que faire avec ces sépultures?	Wat te doen met die graven?
D'une part, les tombes seront entretenues - Entretien régulier = avenir	Enerzijds zullen de graven onderhouden worden - Periodiek onderhoud = toekomst
D'autre part, de nombreuses tombes seront 'libérées'	Anderzijds zullen er veel graven 'vrij komen'
Manque de place : à nouveau en concession	Ruimtegebrek : opnieuw in concessie
Revente avec monument	Opnieuw verkopen mét monument
Réaffectation en ossuaire	Hergebruik als ossuarium
Quid SIHL?	Wat met de GPHB?



## Les dispositions légales : l'ordonnance

L'ossuaire :

Art. 2, 3°: monument mémoriel fermé, situé dans le cimetière, où sont rassemblés les ossements ou cendres des défunts après qu'il a été mis fin à la concession de sépulture.

## De wettelijke bepalingen: de ordonnantie

Doodsbeenderhuisje / Ossuarium :

Art. 2, 3°: een gesloten herdenkingsmonument gelegen in de begraafplaats, waar de beenderen of assen van de overledenen worden verzameld nadat hun grafconcessie beëindigd is

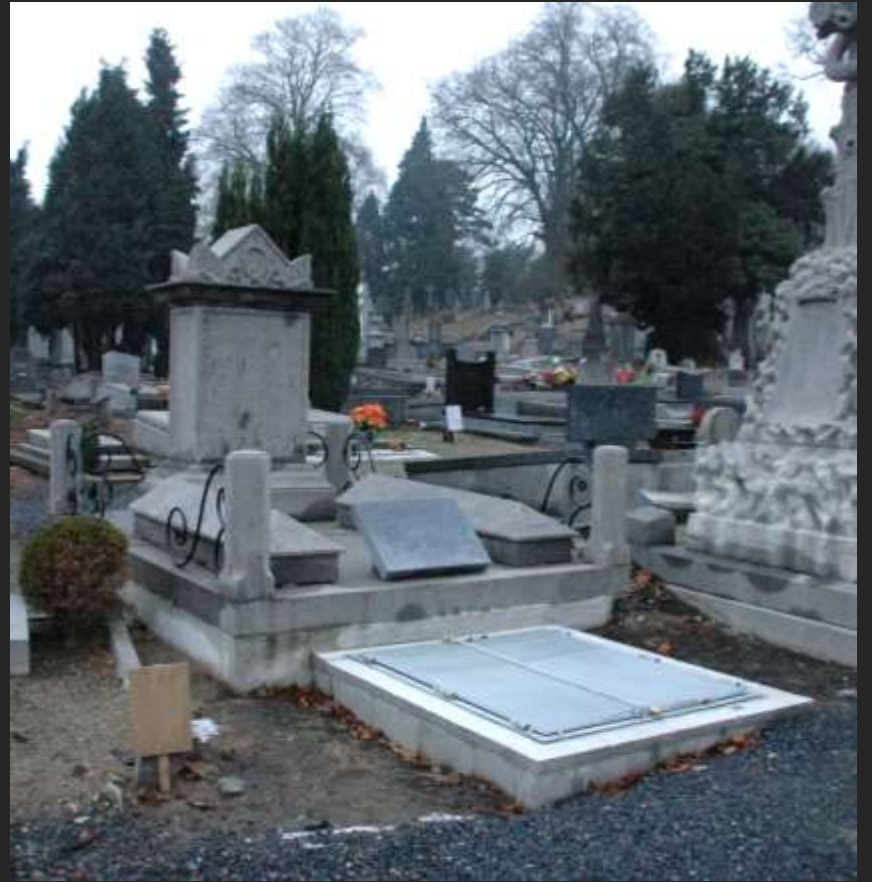






*Caveau repris pour  
l'aménagement  
d'un ossuaire  
communal*





## Les dispositions légales : l'ordonnance

Ossuaire: art. 25, 5<sup>ème</sup> alinéa :

(..) le conseil communal ou ..... décide de la destination à donner aux restes mortels découverts dans l'enceinte du cimetière. Les restes mortels sont soit déposés dans un ossuaire, soit incinérés et les cendres sont soit dispersées sur la parcelle réservée à cet effet, soit déposées dans un ossuaire.

## De wettelijke bepalingen: de ordonnantie

Ossuarium : Art. 25, vijfde lid:

(...) beslist de gemeenteraad of ... welke bestemming dient gegeven te worden aan binnen de omheining van de begraafplaats aangetroffen stoffelijke overschotten. De stoffelijke overschotten worden ofwel in een doodsbeenderhuisje neergezet, ofwel gecremeerd en de assen worden ofwel in het daartoe bestemde perceel uitgestrooid ofwel in een doodsbeenderhuisje neergezet.







Question 1 : Faites-vous des constats de défaut d'entretien dans votre/vos cimetière(s)?

Si non, pourquoi ?

Vraag 1 : Doet u aan vaststellingen van verwaarlozing op uw begraafplaats(en)?

Indien niet, waarom?



Question 2 : La remise en état est-elle une condition pour le renouvellement d'une concession ? (Ex: Comme à Uccle)

Vraag 2 : Is het herstellen van het graf een voorwaarde voor de vernieuwing van concessies? (Zoals bijvoorbeeld in Ukkel)



**BRUXELLES POUVOIRS LOCAUX**  
**BRUSSEL PLAATSELIJKE BESTUREN**

SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES  
GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL

Question 3 : Proposez-vous des services d'entretien de tombes aux familles?  
(nettoyer – couper les plantes – autre)

Vraag 3 : Biedt u een dienst aan voor het (klein) onderhoud van graven?  
(schoonmaken – planten verzorgen – andere)



Question 4 : Autorisez-vous aux familles de poser une pierre tombale sur les « sépultures non-concédées » ?

Vraag 4 : Staan jullie toe dat families een grafsteen plaatsen op "niet - geconcedeerde graven"?





## Les dispositions légales : l'ordonnance

**Art. 31.** Sauf volonté contraire du défunt ou opposition de ses proches, toute personne a le droit de faire placer sur la tombe de son parent ou de son ami un signe indicatif de sépulture sans préjudice du droit du titulaire de la concession.

## De wettelijke bepalingen: de ordonnantie

**Art. 31.** Tenzij de overledene anders heeft beschikt of zijn nabestaanden zich ertegen verzetten, heeft eenieder het recht op het graf van zijn verwante of vriend een grafteken te doen plaatsen zonder afbreuk te doen aan het recht van de concessiehouder.



**BRUXELLES POUVOIRS LOCAUX**  
**BRUSSEL PLAATSELIJKE BESTUREN**

SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES  
GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL

## Les dispositions légales : l'ordonnance

**Art. 31. al. 2:** Le conseil communal ou l'organe compétent de l'intercommunale règle l'exercice de ce droit et, notamment, tout ce qui concerne la dimension des signes de sépulture et la nature des matériaux à utiliser.

## De wettelijke bepalingen: de ordonnantie

**Art. 31, 2<sup>e</sup> lid:** De gemeenteraad of het bevoegde orgaan van de intercommunale regelt de uitoefening van dat recht en inzonderheid alles wat betrekking heeft op de afmetingen van de graftekens en de aard van de te gebruiken materialen.



# Sépultures d'importance historique local (SIHL)

## Graven met plaatselijk historisch belang (GPHB)

Que voyez-vous ?

Wat ziet u ?



**BRUXELLES POUVOIRS LOCAUX**  
**BRUSSEL PLAATSELIJKE BESTUREN**

SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES  
GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL







DOSE - TACK

DEROM  
GIELIS



+

FAMILLE  
BADA  
FERAL  
VANHALLE



Personnalités/personnes remarquables

# Sépultures d'importance historique local (SIHL)

## Graven met plaatselijk historisch belang (GPHB)

Art. 33. Le collège des bourgmestre et échevins ou l'organe compétent de l'intercommunale établit une liste des sépultures d'importance historique locale qui peuvent être considérées comme des éléments du patrimoine immobilier.

Art. 33. Het college van burgemeester en schepenen of het bevoegde orgaan van de intercommunale maakt een lijst van de graven met een plaatselijk historisch belang op, die als elementen van het onroerend vermogen beschouwd kunnen worden.



# Sépultures d'importance historique local (SIHL) Graven met plaatselijk historisch belang (GPHB)

Quel est l'intérêt pour les communes  
d'avoir cette liste?

Une liste de sépultures d'importance historique locale joue un rôle dans la préservation de l'histoire et la valorisation du patrimoine funéraire locale.

Cette liste offre également des opportunités éducatives, touristiques.

( Par exemple Ville de Bruxelles)

Wat hebben lokale overheden eigenlijk  
aan deze lijst?

Een lijst van begraafplaatsen van lokaal historisch belang speelt een rol in het bewaren van de geschiedenis en het verhogen van de waarde van het lokale funeraire erfgoed.

Deze lijst biedt ook educatieve en toeristische mogelijkheden.

(Bijvoorbeeld de stad Brussel)





# À la découverte du CIMETIÈRE DE BRUXELLES

JEU-PARCOURS POUR LES PETITS ET LES GRANDS

Découvre-le en 16 étapes.  
Voilà le plan de ton parcours.

À chaque arrêt, il y a une question  
**FACILE** et, pour les plus grands,  
une question plus **DIFFICILE**



## étape 1

Après avoir franchi les grilles du cimetière, avance dans la Grande Avenue devant toi, dirige-toi tout droit et repère sur la gauche une grande colonne. Elle décore la tombe du musicien Édouard Bauwens.



Sur la colonne, tu vois une couronne de fleurs. Elle représente l'été, autrement dit quelque chose qui ne finit jamais. Quelle est la forme de la couronne ?

Un carré

Un triangle

Un cercle



La colonne est surmontée d'un instrument de musique : il s'agit d'une lyre. De son vivant, Édouard Bauwens était en effet à la tête d'un choral. Quel était le nom donné à son groupe de chanteurs ?

Choral de Bruxelles

Orphéon Royal de Bruxelles

Orphéon de la Grand-Place



BRUXELLES POUVOIRS LOCAUX  
BRUSSEL PLAATSELIJKE BESTUREN

SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES  
GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL

# Sépultures d'importance historique local (SIHL)

## Graven met plaatselijk historisch belang (GPHB)

- Père Lachaise (Paris) : 3,5 million visiteurs - bezoekers
- Arlington (Virginia): 3 - 4 million visiteurs - bezoekers
- Recoleta (Buenos Aires) : 3 million visiteurs - bezoekers
- Forest Lawn Memorial Park (California): 1 million visiteurs - bezoekers
- Zentral Friedhof (Vienna) : 200.000 visiteurs - bezoekers
- Highgate Cemetery (London): 100.000 visiteurs - bezoekers



# Sépultures d'importance historique local (SIHL)

## Graven met plaatselijk historisch belang (GPHB)

L'ordonnance:

Art. 33. **En cas de décès** du titulaire et des bénéficiaires de la concession et en l'absence d'héritiers, **les sépultures sont conservées et entretenues par l'autorité communale** ou par l'organe compétent de l'intercommunale pendant **trente ans. Ce délai peut être prorogé.**

De ordonnantie :

Art. 33. **Bij overlijden** van de titularis en van de begunstigen van de concessie en in afwezigheid van erfgenamen, worden **de graven gedurende dertig jaar bewaard en onderhouden door de gemeentelijke overheid** of het bevoegde orgaan van de intercommunale. **Die termijn kan worden verlengd.**





# Sépultures d'importance historique local (SIHL)

## Graven met plaatselijk historisch belang (GPHB)

SIHL: toute sépulture qui est reconnue comme un élément du patrimoine local funéraire. Il peut s'agir d'une sépulture à valeur patrimoniale au regard des intérêts visés à l'article 206, 1°, du CoBAT.

Toute sépulture d'une victime de guerre, civile ou militaire, est une sépulture d'importance historique locale.

GPHB: elk graf dat als een element van het plaatselijk funerair erfgoed kan worden beschouwd. Het kan hier gaan over een graf met erfgoedwaarde zoals beschreven in artikel 206, 1°, van het BWRO.

Elk graf van een oorlogsslachtoffer, burger of militair, is een graf met plaatselijk historisch belang.



**BRUXELLES POUVOIRS LOCAUX**  
**BRUSSEL PLAATSELIJKE BESTUREN**

SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES  
GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL

# Sépultures d'importance historique local (SIHL)

## Graven met plaatselijk historisch belang (GPHB)

### Les valeurs:

- Historique
- Archéologique
- Artistique
- Esthétique
- Scientifique
- Sociale
- Technique
- Paysager
- Urbanistique
- Folklorique

### De waarden:

- Historische
- Archeologische
- Artistieke
- Esthetische
- Wetenschappelijke
- Sociale
- Technische
- Landschappelijke
- Stedenbouwkundige
- Volkenkundige



# Sépultures d'importance historique local (SIHL)

## Graven met plaatselijk historisch belang (GPHB)

### Les exigences:

- 4 ans
- Toute sépulture d'une victime de guerre, civile ou militaire, est une sépulture d'importance historique locale.
- Le gestionnaire public publie chaque année avant le 31 décembre, la liste actualisée des sépultures d'importance historique locale.
- 30 ans conserver / entretenir

### De vereisten:

- 4 jaar
- Elk graf van een oorlogsslachtoffer, burger of militair, is een graf met plaatselijk historisch belang.
- De openbaar beheerder maakt elk jaar voor 31 december de geactualiseerde lijst van graven met een plaatselijk historisch belang bekend.
- 30 jaar bewaren en onderhouden



# Sépultures d'importance historique local (SIHL)

## Graven met plaatselijk historisch belang (GPHB)

### Pas de liste dans les 4 ans ?

- la Direction du Patrimoine culturel peut dresser d'autorité la liste des sépultures d'importance historique locale qu'elle transmet au gestionnaire public pour approbation.
- le gestionnaire public ne peut pas enlever ou déplacer de signes indicatifs de sépultures ....

### Geen lijst binnen 4 jaar?

- de Directie Cultureel Erfgoed kan op eigen gezag een lijst opmaken van de graven met een plaatselijk historisch belang welke zij ter goedkeuring overmaakt aan de openbaar beheerder.
- de openbaar beheerder mag geen graftekens wegnemen noch verplaatsen....



# SIHL : Etablissement de la liste SIHL ( futur arrêté)

## Comment établir cette liste :

- Travaux préparatoires : une grande partie des fiches peuvent être remplies à l'avance et ainsi être automatisées : le cimetière, l'officier d'état civil, la concession, les emplacements, l'analyse des plans, etc.
- Collecte de données générales (sur le terrain)
- Collecte de données relatives à l'épigraphie
- Observation de la tombe/lecture et indication de ce qu'on voit.
- Documenter la tombe ou la personne
- Évaluation de la valeur patrimoniale

## Hoe deze lijst op te stellen:

- Voorbereidende werkzaamheden: een groot deel van de formulieren kan van tevoren worden ingevuld en geautomatiseerd: de begraafplaats, de ambtenaar van de burgerlijke stand, de concessie, de locaties, de analyse van de plannen, enz.
- Verzamelen van algemene gegevens (op locatie)
- Verzamelen van gegevens met betrekking tot epigrafie
- Waarneming van het graf/lezen en aangeven van wat wordt gezien.
- Documenteren van het graf of de persoon
- Beoordeling van het erfgoedwaard



Modèle de fiche pour la description des SIHL

Modelfiche voor de beschrijving van de GPHB





ANNEXE 1 : Fiche de renseignements sur les sépultures d'importance historique locale, au regard des intérêts visés à l'article 206, 1<sup>er</sup>, du CoBAT

										Tombe d'ancien combattant. Première Guerre mondiale / Deuxième Guerre mondiale	
Fiche d'enregistrement						COMMUNE/VILLE monument n° .....Fiche terrain 1					
Les caractéristiques formelles											
Typologie					Matériaux						
Dalle funéraire	Stèle	Pierre tombale	Croix	Sarcophage	Pierre bleue	Calcaire	Marbre	Granit	Brique		
Colonne	Portique	Rocher	Chapelle	Baldaquin	Béton	Ciment		Marbrite		Métal	
Pelouse		Bac à fleurs	Clôture	Autre :	Fonte		Bois		Autre :		
Signature du tailleur de pierre (de la pierre tombale/du tombeau) :					Style :		Plantation :				
Symboles & décorations											
Objets	Croix	Tête du Christ	Urne	Torche	Scythe	Crâne	Tibias	Pot à feu	Flammes		
	Cœur		Ancre	Mains	Coussin	Sablier	Jets	Autre :			
Végétaux	Lierre		Feuille de chêne	Palme	Acanthe	Couronne d'épines	Souche d'arbre		Couronne d'immortelles		
	Rose		Violettes	Pavot	Céréales (épis)	Lys	Laurier	Autre :			
Animal(aux)	Colombe (ailes)	Phénix	Serpent (ouroboros)	Hibou	Aigle	Abeille	Chien	Agneau	Tête de bélier	Tête de lion	
	Chauve-souris (ailes)					Autre(s) :					
Lettres	α/Ω		P/X	D.O.M		R.I.P.		I.N.R.I.		Autre :	



ANNEXE 1 : Fiche de renseignements sur les sépultures d'importance historique locale, au regard des intérêts visés à l'article 206, 1°, du CoBAT

Valeur patrimoniale (échelle = intérêt historique local) :

- <u>Valeur Archéologique</u> :
- <u>Valeur Artistique</u> :
- <u>Valeur Esthétique</u> :
- <u>Valeur Historique</u> :
- <u>Valeur Paysagère</u> :
- <u>Valeur Sociale</u> :
- <u>Valeur Urbanistique</u> :
- <u>Valeur Technique</u> :
- <u>Valeur Folklorique</u> :
- <u>Valeur Scientifique</u> :

# Vragen?

# Questions ?





**BRUXELLES POUVOIRS LOCAUX**  
**BRUSSEL PLAATSELIJKE BESTUREN**

**SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES**  
**GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL**

# MATERIALENKENNIS

# CONNAISSANCE DES MATÉRIAUX

# ONZE MATERIALENKOFFER - NOTRE BOÎTE À MATÉRIAUX

- Arduin: Belgische blauwe hardsteen
- Zandsteensoorten (vb. Euville, etc.)
- Marmersoorten
- Graniet
- Beton
- Metaalsoorten (koper, gietijzer, brons, ...)
- Porselein/biscuit
- Kunststof
- Andere materialen?
- Pierre bleue belge
- Types de grès (p.e. Euville, etc.)
- Types de marbre
- Granits
- Béton
- Métaux (cuivre, fonte, bronze, etc.)
- Porcelaine/biscuit
- Plastique
- Autres matériaux ?



# MATERIALEN HERKENNEN = OEFENING BAART KUNST

## RECONNAÎTRE LES MATÉRIAUX = C'EST EN FORGEANT QU'ON DEVIENT FORGERON

- Wie het kent, kan het goed onderscheiden
- Soms is het nodig om een expert te raad te vragen
- Herkennen van materialen = start voor inventarisatie, monitoring en restauratie
- Ceux qui la connaissent peuvent bien la discerner
- Il est parfois nécessaire de demander l'avis d'un expert
- Reconnaître les matériaux = début de l'inventaire, du suivi et de la restauration



# BLAUWE HARDSTEEN: KENMERKEN

## PIERRE BLEUE : CARACTÉRISTIQUES

- Formatieproces / processus de formation
- Problematieken / Problèmes
- Typisch verval / Décroissance typique





Blauwe hardsteen: oud en nieuw

Pierre bleue : ancienne et nouvelle





Marmer: nieuw en in verval

Marbre : nouveau et en déclin



Marmer: kromtrekken  
Marbre : gauchissement



















Beton (sierbeton) Béton (décoratif)

# Materialen typisch aan 20ste eeuw    Matériaux typique du 20ième siècle



**BRUXELLES POUVOIRS LOCAUX**  
**BRUSSEL PLAATSELIJKE BESTUREN**  
SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES  
GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL



# Biscuit of porselein? / Biscuit ou porcelaine ?



# Kunststof / Plastique





VROOM  
AANDENKEN AAN  
LOUIS  
JACOBS  
1879-1923

# Brons / Bronze



# Gietijzer / Fonte







## Andere metalen Autres métaux

- Messing / Laiton
- Zink / Zinc
- Zamak / Zamac





# Schadebeschrijving - Description des dommages

- Alle funerair erfgoed is onderhevig aan verval. Een zekere mate van verval is aanvaardbaar. Inschatten wanneer moet worden ingegrepen is cruciaal (vb. veiligheid, tijdig ingrijpen, kostenbesparend, ...)
- Voeg je ze toe ja of nee?
  - Tijdscapsule
  - Tijdrovend!
  - Hoe beschrijf je een scheur, afschilfering, corrosie, mechanische schade, aanwezigheid van mos, afbrokkeling, ...
  - Aanbevelingen voor de technische dienst => geef je ze mee?
- Als je ze toevoegt: goed documenteren a.d.h. van foto's!
- Tout le patrimoine funéraire est sujet à la dégradation. Un certain degré de dégradation est acceptable. Il est essentiel d'évaluer le moment où il convient d'intervenir (p.e. pour des raisons de sécurité, d'intervention opportune, de réduction des coûts, ...).
- Les ajoutez-vous oui ou non ?
  - Capsule temporelle
  - Une question de temps !
  - Comment décrire une fissure, un écaillage, une corrosion, un dommage mécanique, la présence de mousse, un effritement, etc.
  - Recommandations pour le service technique => les incluez-vous ?
- Si vous les ajoutez : documentez-les bien à l'aide de photos !



# Soorten schade / Types de dommages

Impact van vegetatie/ Impact de la végétation

- Zaailingen / Jeunes plants
- Klimplanten / Plantes grimpantes
- Mos / Mousse



**BRUXELLES POUVOIRS LOCAUX**  
**BRUSSEL PLAATSELIJKE BESTUREN**

SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES  
GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL

# Het gevaar van wortelvorming Le danger de la formation des racines

- Werking van de wortels  
Graven kunnen mee omvallen
- Impact des racines  
Les tombes peuvent basculer le long

















## Barsten of breuken? Fissures ou fractures?



**BRUXELLES POUVOIRS LOCAUX**  
**BRUSSEL PLAATSSELIJKE BESTUREN**  
SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES  
GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL



## Loskomende stukken? Pièces détachées ?



**BRUXELLES POUVOIRS LOCAUX**  
**BRUSSEL PLAATSSELIJKE BESTUREN**  
SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES  
GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL



## Onderspoeling / Sous l'eau



**BRUXELLES POUVOIRS LOCAUX**  
**BRUSSEL PLAATSELIJKE BESTUREN**

SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES  
GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL

# Epigrafie leesbaar maken? Rendre l'épigraphie lisible ?



- **Tip:** maak de epigrafie even nat met water.
- **Tip:** ga eens terug na andere weersomstandigheden (droog/nat, zon/geen zon)
- **AUB: Géén frottage toepassen, geen krijt gebruiken!**
- Is het onleesbaar? Of enkele letters? Noteer wat je wel kan lezen
  
- **Conseil :** mouiller l'épigraphie avec de l'eau pendant un certain temps.
- **Conseil :** revenir après différentes conditions météorologiques (sec/humide, soleil/absence de soleil).
- **SVP : Ne pas frotter, ne pas utiliser de craie !**
- Est-ce illisible ? Ou certaines lettres ? Notez ce que vous pouvez lire



**BRUXELLES POUVOIRS LOCAUX**  
**BRUSSEL PLAATSELIJKE BESTUREN**

SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES  
GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL

Onderhouden of niet?

Grijs of niet?

Entretenu ou non ?

Gris ou non ?

- Hoe grijs willen we de steen?
- Quel est le niveau de gris de la pierre ?
- Hoe nieuw willen we de steen?
- Jusqu'à quel point voulons-nous que la pierre soit neuve ?





**Vermijden van restauratie met onomkeerbare gevolgen**  
**Éviter une restauration aux conséquences irréversibles**



# Hergebruik / Réutilisation



BRUXELLES POUVOIRS LOCAUX  
BRUSSEL PLAATSELIJKE BESTUREN

SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES  
GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL

# Vragen?

# Questions?





**BRUXELLES POUVOIRS LOCAUX**  
**BRUSSEL PLAATSELIJKE BESTUREN**

SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES  
GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL

# MONITORING EN REINIGING

## SUIVI ET NETTOYAGE

**Niet gebruiken!**  
**N'utilisez pas !**

Stalen borstels

**Brosses en acier**

Zuren (vb. azijn)

**Acides (p.e. vinaigre)**

Javel of bleekmakers

**Eau de Javel**



# Wél gebruiken Utilisez

Zachte borstel  
**Brosse douce**



Zachte zeep (indien nodig)  
**Savon doux (le cas échéant)**

Denk aan het klimaat!  
**Pensez au environnement !**



**BRUXELLES POUVOIRS LOCAUX**  
**BRUSSEL PLAATSELIJKE BESTUREN**  
SERVICE PUBLIC RÉGIONAL DE BRUXELLES  
GEWESTELIJKE OVERHEIDSDIENST BRUSSEL

# Monitoring? Waar op letten we?

## Le contrôle (suivi)? À quoi sommes-nous attentifs ?

- Frequentie? Jaarlijks? Maandelijks? Na storm?
- Plantengroei? Klimplanten, bomen, struiken
- Barsten? Kleine barsten worden snel groot
- Verzakkingen? Steen? Ondergrondse verzakking?
- Onderspoeling? Aanvullen van aarde
- Weggenomen elementen? Bewust weggenomen? Beschermd?
- Diefstal/vandalisme?
- Fréquence ? annuelle ? Mensuelle ? Après les tempêtes ?
- Croissance des plantes ? Plantes grimpantes, arbres, arbustes
- Fissures ? Les petites fissures deviennent rapidement importantes
- Affaissement ? Des pierres ? Affaissement du sol ?
- Affaissement souterrain ? Remise en état de la terre
- Éléments enlevés ? Délibérément enlevés ? Protégés?
- Vol/vandalisme ?



# Inventariseren?

## Faire l'inventaire?

### Basisinventarisatie:

- Foto en identificatie
- Materialen en evt. bijzonderheden
- Toestand van het grafteken
- Personaliteiten documenteren
- Waardestelling (zowel context als per grafteken)
- Welke graven inventariseren? (lokale lijst)

### Inventaire de base :

- Photographie et identification
- Matériaux et détails éventuels
- État du monument funéraire
- Documentation des personnalités
- Évaluation de la valeur (au niveau de son contexte et par monument)
- Quelles sont les monuments à inventorier ? (liste locale)



# Vragen?

# Questions?





# Brochure

Une brochure à l'attention des concessionnaires est en cours de rédaction et sera bientôt disponible sur le site de BPL :

[Funérailles et sépultures | Bruxelles Pouvoirs Locaux \(pouvoirs-locaux.brussels\)](https://pouvoirs-locaux.brussels)

Een brochure voor concessiehouders wordt momenteel opgesteld en zal binnenkort beschikbaar zijn op de website van BPB:

[Lijkbezorging en begraafplaatsen | Brussel Plaatselijke Besturen \(plaatselijke-besturen.brussels\)](https://plaatselijke-besturen.brussels)



## Contact /Contactadressen

### **Cel Begraafplaatsen en Lijkbezorging / Cellule Funéraires et Sépultures :**

- Edgar Raen & Nicolas Dorville  
**[cfs@sprb.brussels](mailto:cfs@sprb.brussels)**

### **Experten funerair erfgoed – experts patrimoine funéraire :**

- Tamara Ingels (INTRO Cultuur en Media)  
**[tamara.ingels@gmail.com](mailto:tamara.ingels@gmail.com)**
- Tom Verhofstadt (Epitaaf vzw)  
**[Tom.verhofstadt@hotmail.com](mailto:Tom.verhofstadt@hotmail.com)**  
**[info@epitaaf.org](mailto:info@epitaaf.org)**



